

Ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 28 septembre 2021, à 19 h 00.

Agenda for the special meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday September 28, 2021 at 7:00 p.m.

<p>Mot d'ouverture du maire</p> <p>01 – Ordre du jour</p> <p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p> <p>02– Reconnaissances</p> <p>02.01 Souligner la reconnaissance des bénévoles.</p> <p>04 – Procès-verbaux</p> <p>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 7 septembre 2021.</p> <p><u>05 – Période de questions</u></p> <p>10 – Réglementation</p> <p>10.01 <u>Adoption du règlement décrétant les tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2022, avec modification.</u></p> <p><i>Les personnes intéressées à faire des commentaires concernant le sujet ci-dessous, soit les items 10.02 à 10.06 devaient le faire par écrit tel que prévu à l'avis public du 8 septembre 2021 :</i></p> <p>10.02 Considérer une demande de dérogation mineure pour le 302-306, chemin du-Bord-du-Lac-Lakeshore.</p> <p>10.03 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 104-106, avenue Eastview une allée véhiculaire avec une largeur de 7 m (23 pi) plutôt que la largeur maximale permise de 6,1 m (20 pi).</p> <p>10.04 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 117, avenue Grassmere que la largeur d'une résidence unifamiliale soit de 17,96 m (58,92 pi) alors que la largeur maximale permise est de 16 m (52,5pi).</p> <p>10.05 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 6700, autoroute Transcanadienne :</p> <p style="padding-left: 40px;">a) Une enseigne murale apposée sur la façade Ouest, d'une superficie de 40 m2 (430 pi2) plutôt que la superficie maximale permise de 18.6 m2 (200 pi2);</p>	<p>Mayor's opening statement</p> <p>01 – Agenda</p> <p>01.01 Approve the agenda.</p> <p>02 – Recognitions</p> <p>02.01 Underline the recognition of volunteer contribution.</p> <p>04 – Minutes</p> <p>04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of September 7, 2021.</p> <p><u>05 – Question Period</u></p> <p>10 – By-laws and Regulation</p> <p>10.01 <u>Adoption of the by-law decreeing the exigible tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire, for fiscal year 2022, with modification.</u></p> <p><i>The persons interested to make comments concerning the subject hereunder, being items 10.02 to 10.06, had to do so in writing as indicated in the public notice of September 8, 2021:</i></p> <p>10.02 Consider a minor exemption request for 302-306 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road.</p> <p>10.03 Consider a minor exemption request to permit at 104-106 Eastview Avenue a vehicular access with a width of 7 m (23 ft) rather than the maximum permitted width of 6.1 m (20 ft).</p> <p>10.04 Consider a minor exemption request to permit at 117 Grassmere Avenue that the width of a single-family house be 17.96 m (58.92 ft) while the maximum permitted width is 16 m (52.5 ft).</p> <p>10.05 Consider a minor exemption request to permit at 6700 TransCanada Highway:</p> <p style="padding-left: 40px;">a) a wall sign affixed on the west façade, with an area of 40 m2 (430 ft2) rather than the maximum permitted area of 18.6 m2 (200 ft2);</p>
---	---

<p>b) Une enseigne murale apposée sur la façade Est, d'une superficie de 40 m² (430 pi²) plutôt que la superficie maximale permise de 18.6 m² (200 pi²);</p>	<p>b) A wall sign affixed on the east façade, with an area of 40 m² (430 ft²), rather than the maximum permitted area of 18.6 m² (200 ft²);</p>
<p>c) Une enseigne apposée sur une marquise localisée sur la façade Sud d'une superficie de 4.5 m² (48.4 pi²) plutôt que la superficie maximale permises de 2 m² (21.5 pi²).</p>	<p>c) A sign affixed on a canopy located on the south façade, with area of 4.5 m² (48.4 ft²), rather than the maximum permitted area of 2 m² (21.5 ft²).</p>
<p>10.06 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre sur le lot 4 253 120 du Cadastre du Québec (Avenue Milroy) la réduction de la largeur de l'emprise à 13,7 m (44,9 pi) alors que la largeur minimale requise est de 15 m (49,2 pi).</p>	<p>10.06 Consider a minor exemption request to permit on lot 4 253 120 of the Cadastre of Quebec (Milroy Avenue) the reduction in the width of the right of way to 13.7 m (44.9 ft.) where minimum required width is 15 m (49.2 ft.).</p>
<p>10.07 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la propriété située au 100, avenue Cedar.</p>	<p>10.07 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 100 Cedar Avenue.</p>
<p>10.08 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la propriété située sur le lot 3 913 229 du Cadastre du Québec (Place de la Triade).</p>	<p>10.08 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated on lot 3 913 229 Cadastre of Québec (Place de la Triade).</p>
<p>10.09 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la propriété située au 25, avenue Bayview.</p>	<p>10.09 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 25 Bayview Avenue.</p>
<p>10.10 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la propriété située au 434, avenue Saint-Louis. (R)</p>	<p>10.10 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 434 Saint-Louis Avenue.</p>
<p>10.11 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la propriété située au 418, avenue Saint-Louis.</p>	<p>10.11 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 418 Saint-Louis Avenue.</p>
<p>10.12 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs aux propriétés mentionnées ci-dessous :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 20, avenue Bayview ; - 45, avenue Queen ; - 121, avenue Summerhill. 	<p>10.12 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the properties hereunder mentioned:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 20 Bayview Avenue; - 45 Queen Avenue; - 121 Summerhill Avenue.
<p>10.13 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs aux propriétés mentionnées ci-dessous :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 14, avenue de la Pointe-Claire ; - 28, avenue Cedar. 	<p>10.13 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the properties hereunder mentioned:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 14 De La Pointe-Claire Avenue; - 28 Cedar.
<p>20 – Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and finances</p>
<p>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 26 août 2021 au 16 septembre 2021 et le registre des chèques pour la période du 26 août 2021 au 16 septembre 2021.</p>	<p>20.01 File the list of budget amendments for the period of August 26, 2021 to September 16, 2021 and the register of cheques for the period of August 26, 2021 to September 16, 2021.</p>
<p>20.02 Modifier le calendrier fixant les dates et les heures des séances ordinaires du Conseil municipal pour l'année 2021, pour refléter l'effet du remplacement de la séance publique initialement prévue pour le 5 octobre 2021, par la séance extraordinaire du 28 septembre 2021 et conséquemment déplacer la séance du mois d'octobre « pro forma » au 12 octobre 2021.</p>	<p>20.02 Modify the calendar setting the dates and times of the regular meetings of Council for the year 2021, to reflect the replacement of the regular meeting initially scheduled for October 5, 2021, by the special meeting of September 28, 2021 and consequently move the October "pro forma" meeting to October 12, 2021.</p>

30 – Contrats	30– Contracts
<p>30.01 Approuver et autoriser la signature d'une lettre d'entente avec la Société de transport de Montréal (STM) concernant les mesures préférentielles pour bus (MFB) et les travaux sur les feux de circulation – Axe Hymus.</p>	<p>30.01 Approve and authorize the signature of an agreement letter with the <i>Société de transport de Montréal (STM)</i> concerning preferential measures for buses (MFB) and work on traffic lights along Hymus.</p>
<p>30.02 Approuver et autoriser la signature d'une entente à intervenir entre la Ville de Pointe-Claire et la Croix-Rouge en lien avec les services offerts aux sinistrés en cas d'urgence.</p>	<p>30.02 Approve and authorize the signature of an agreement to intervene between the City of Pointe-Claire and the Red Cross in regards to the services offered to victims in case of an emergency.</p>
<p>30.03 Approuver et autoriser la signature d'une entente inter-municipale à intervenir entre la Ville de Pointe-Claire et les villes de Dorval et de Montréal concernant l'intégration de nos travaux à ceux de l'Agglomération dans le cadre de leur projet de reconstruction d'une conduite d'eau potable dans l'axe de l'avenue Chanteclerc.</p>	<p>30.03 Approve and authorize the signature of an inter-municipal agreement to intervene between the City of Pointe-Claire and the cities of Dorval and of Montreal concerning the integration of our work with that of the Agglomeration in the context of their project for the installation of a drinking water pipe along Chanteclerc Avenue.</p>
<p>30.04 Accepter l'estimation des coûts relatifs à la réfection de la bretelle E de l'échangeur des Sources / Autoroute 20 et les coûts relatifs à la réfection de la passerelle piétonnière des Sources.</p>	<p>30.04 Accept the estimated costs related to the refecton of E ramp of the Des Sources / Highway 20 overpass and the costs related to the refecton of the Des Sources pedestrian overpass.</p>
<p>30.05 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec ENNIS PAINT CANADA ULC, pour la fourniture et la livraison de la peinture alkyde de marquage des chaussées à faible COV, pour l'année 2022, pour un montant total de 35 011,27 \$, taxes incluses. (Annule et remplace la résolution 2021-450).</p>	<p>30.05 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with ENNIS PAINT CANADA ULC, for the supply and delivery of low VOC road marking paint, for the year 2022, for a total amount of \$ 35,011.27, taxes included. (Cancels and replaces the resolution 2021-450).</p>
<p>30.06 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec ÉQUIPEMENTS JKL INC., pour la fourniture et la livraison de pièces pour tracteurs Holder, pour les années 2021 et 2022, pour un montant total de 100 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.06 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with ÉQUIPEMENTS JKL INC., for the supply and delivery of parts for Holder tractors, for the years 2021 and 2022, for a total amount of \$ 100,000, taxes included.</p>
<p>30.07 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec LES DISTRIBUTIONS LARCO, pour la fourniture et la livraison de pièces pour véhicules motorisés, pour les années 2021 et 2022, pour un montant total de 240 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.07 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with LES DISTRIBUTIONS LARCO, for the supply and delivery of parts for motorised vehicles, for the years 2021 and 2022, for a total amount of \$ 240,000, taxes included.</p>
<p>30.08 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., pour des travaux répétitifs et de réparation de surface en béton et de pavage, pour l'année 2022, pour un montant total de 176 206,09 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.08 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., for repetitive and maintenance works of concrete surface repairs and paving, for the year 2022, for a total amount of \$ 176,206.09, taxes included.</p>
<p>30.09 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec MOFAX ÉLECTRIQUE LTÉE, pour des travaux répétitifs ou imprévisibles et travaux d'entretien, de construction et de réparation électrique, pour l'année 2022, pour un montant total de 550 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.09 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with MOFAX ÉLECTRIQUE LTÉE., for repetitive or unpredictable maintenance, construction and electrical repair works, for the year 2022, for a total amount of \$ 550,000, taxes included.</p>
<p>30.10 Octroyer un contrat pour l'installation et l'enlèvement des décorations de Noël à travers la Ville de Pointe-Claire, à MOFAX ÉLECTRIQUE LTÉE., pour un montant total de 56 107,80 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.10 Award a contract for the installation and removal of Christmas decorations across the City of Pointe-Claire, to MOFAX ÉLECTRIQUE LTÉE., for a total amount of \$ 56,107.80, taxes included.</p>

<p>30.11 Octroyer un contrat pour la réfection d'une dalle de béton devant les portes de garage de la Caserne 55, à LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., pour un montant total de 104 742,82 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.11 Award a contract for the refection of a concrete slab in front of the garage doors of Fire Station 55, to LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., for a total amount of \$ 104,742.82, taxes included.</p>
<p>30.12 Octroyer un contrat pour le réaménagement de la salle des chaudières pour la piscine 25 vg au Centre Aquatique, à MÉCANICACTION INC., pour un montant total de 77 589,73 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.12 Award a contract for the refurbishment of the boiler room of the 25 yd pool at the Aquatic Centre, to MÉCANICACTION INC., for a total amount of \$ 77,589.73, taxes included.</p>
<p>30.13 Approuver des modifications au contrat intervenu avec ALI EXCAVATION INC., pour le remplacement d'échelons et l'installation de rideaux anti mouvement d'air dans des regards d'égout sanitaire de l'avenue Highgate, pour un montant total de 5 921,21 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.13 Approve change orders to the contract undertaken with ALI EXCAVATION INC., for the replacement of rungs and the installation of anti-air movement curtains in the sanitary sewer manholes of Highgate Avenue, for a total amount of \$ 5,921.21, taxes included.</p>
<p>30.14 Approuver des modifications au contrat intervenu avec ALI EXCAVATION INC., pour la réfection de la chaussée de l'avenue Delmar entre les avenues Braebrook et Saint-Louis, pour un montant total de 34 338,17 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.14 Approve change orders to the contract undertaken with ALI EXCAVATION INC., for the refection of Delmar Avenue between Braebrook and Saint-Louis avenues, for a total amount of \$ 34,338.17, taxes included.</p>
<p>30.15 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels de graphisme pour l'année 2022 avec les années 2023 et 2024 en option. (Annule et remplace la résolution 2021-517).</p>	<p>30.15 Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of professional graphic design services for the year 2022, with the years 2023 and 2024 in option. (Cancels and replaces the resolution 2021-517).</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 – Human resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 File the list of delegated staff changes, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 28 septembre 2021.</p>	<p>50.02 Approve the list of non-delegated staff changes as of September 28, 2021.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>